GALICYA, AUSTRYA. GALICIE, AUTRICHE.

MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *lipiec* 1914.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *juillet* 1914.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en %*	Zachmurzenie dzienne ¹) *Etat du ciel pend. le jour* ¹)	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę ²) *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* ²) godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów ³) *Nature des pluies* ³)	Stan wody na Wiśle w cm ⁴) *Hauteur de la Vistule en cm.* ⁴) godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	14·0	18·7	15·6	19·3	13·0	744·97	9·43	70·3	6·7	4·2	W. Pn. W. 6	Pn. W. 8	Pn. Z. 3	0·18	D.	—232	17·6	Od dnia 1—9 woda czysta; od 10—12 mętna; od 13—18 czysta; od 19—20 mętna; od 21—31 woda czysta.
2	13·7	24·2	20·1	24·2	11·1	44·07	11·33	68·0	5·7	11·1	Z. Pn. Z. 3	Pd. W. 15	Pn. W. 3	—	R.	—238	16·9	
3	17·4	25·6	19·0	25·7	14·7	40·79	12·10	69·3	4·0	12·2	Pn. W. 4	W. 20	Pn. W. 4	—	Mg.	—245	19·0	
4	16·5	25·1	18·4	26·1	12·2	37·79	10·73	63·7	4·0	10·0	Pn. Pn. W. 2	W. Pn. W. 6	Pn. Z. 8	—	R.	—245	19·6	
5	17·2	24·6	18·1	24·8	14·6	36·92	12·63	74·7	8·7	6·6	Z. 6	Pn. W. 10	——— 0	2·75	R. B. D.	—250	19·8	
6	16·5	24·0	20·0	25·2	15·2	40·97	13·10	75·3	8·7	0·8	Pn. Z. 9	Pd. Z. 15	Z. 8	0·05	D.	—250	20·4	
7	18·7	28·8	21·3	29·0	15·8	40·76	13·17	65·7	2·0	13·6	Z. Pd. Z. 2	W. Pn. W. 6	Pn. W. 3	—	R.	—240	20·0	
8	18·9	20·1	16·2	20·9	15·5	39·63	12·60	80·7	9·7	0·1	Z. 11	Pn. 10	Z. 11	19·52	B. D.	—244	21·9	
9	17·3	22·3	19·1	23·5	15·2	42·98	13·50	80·3	10·0	0·3	Z. Pd. Z. 1	Pd. Z. 4	Pn. Z. 10	0·87	D.	—244	19·4	
10	16·0	24·2	21·0	24·5	15·7	744·25	14·23	81·3	8·0	3·3	Z. 9	Pn. W. 4	Pn. Pn. W. 6	2·97	D.	—176	18·0	
11	18·0	26·5	20·5	26·7	14·2	44·26	12·23	65·7	1·3	11·8	Pn. W. 2	W. 10	Pn. W. 4	—	R.	—196	18·9	
12	18·1	25·7	20·8	27·0	15·4	43·67	12·33	65·7	1·3	10·9	W. Pn. W. 1	Pn. W. 8	Pn. Pn. W. 2	—	R.	—210	20·0	
13	18·1	27·7	18·1	28·2	13·9	43·47	11·93	66·0	6·3	8·0	W. 3	Z. 3	Z. Pd. Z. 2	1·91	R. D.	—226	20·8	
14	18·6	23·6	20·0	25·2	15·5	43·39	12·33	69·7	4·3	7·2	Z. Pn. Z. 6	Pn. 3	Z. Pn. Z. 8	4·22	R. D.	—228	20·8	
15	17·4	28·0	20·9	28.2	14·4	42·18	12·93	68·7	2·0	10·2	Z. Pd. Z. 8	Pn. Pn. W. 4	Pn. Pn. W. 1	0·65	R. D.	—224	20·4	
16	18·3	28·2	21·5	28·4	15·5	40·64	12·97	66·3	1·0	13·6	Z. 1	W. Pn. W. 6	Pn. W. 3	—	R.	194	20·3	
17	19·7	26·6	20·2	27·0	16·2	39·44	13·60	70·3	1·7	13·5	W. 8	W. Pn. W. 19	Pn. W. 10	—	R.	—214	21·4	
18	17·2	23·8	18·8	24·6	14·4	40·67	10·27	60·7	4·7	14·0	W. Pn. W. 9	Pn. Pn. W. 18	Pn. W. 8	—	R.	—226	21·5	
19	17·8	25·4	19·8	25·8	14·3	40·59	10·27	56·7	1·7	15·1	W. 2	W. Pn. W. 18	Pn. W. 2	—	—	—200	21·8	
20	17·7	27·1	21·1	27·2	14·0	739·86	11·90	63·0	1·3	14·2	Pn. W. 6	W. Pn. W. 18	Pn. W. 3	—	R.	—216	20·3	
21	18·5	29·2	23·1	29·3	16·1	39·58	11·50	55·7	3·7	11·8	Pn. W. 3	W. Pn. W. 11	Z. Pd. Z. 6	—	R.	—236	21·2	
22	19·9	29·4	23·2	29·5	15·4	36·94	12·90	59·0	4·0	13·5	——— 0	W. 6	Pn. W. 2	—	R.	—240	21·9	
23	21·3	31·8	23·0	33·7	17·6	29·25	12·40	53·7	4·7	13·2	Pn. W. 1	Z. Pn. Z. 7	Pd. Pd. Z. 7	2·24	R. D.	—245	23·2	
24	16·1	16·8	15·7	21·1	14·1	32·18	10·50	77·0	7·3	0·8	Z. Pn. Z. 29	Pd. 24	Z. 9	0·17	D.	—235	21·4	
25	16·4	23·2	17·1	24·6	14·0	35·56	9·97	63·0	7·7	10·5	Z. Pd. Z. 7	Pd. Pd. Z. 24	Z. Pd. Z. 10	—	R. D.	—240	18·5	
26	16·6	16·8	12·7	24·1	12·0	33·42	10·83	83·3	6·7	4·6	——— 0	Z. Pn. Z. 10	Z. Pn. Z. 19	27·38	R. D.	226	20·6	
27	12·4	18·2	13·7	20·5	10·6	34·50	8·23	67·7	9·0	7·1	Z. Pn. Z. 10	Z. 13	Z. 7	7·18	D.	216	17·0	
28	14·4	13·7	12·2	16·6	11·1	33·90	9·13	80·3	9·3	0·9	——— 0	Z. 8	Z. Pn. Z. 4	5·89	D.	—154	16·4	
29	12·6	19·9	13·7	21·3	9·6	36·10	9·13	72·7	5·3	11·7	Pd. Z. 4	Z. Pd. Z. 16	Z. 2	5·76	D.	170	15·3	
30	15·1	18·7	14·2	20·3	12·1	738·12	10·10	75·7	9·3	3·9	Z. Pd. Z. 10	Z. 18	Z. 6	2·91	D.	—186	16·2	
31	14·7	18·2	15·9	21·4	13·3	41·10	10.67	78·0	9·7	4·5	Z. Pn. Z. 10	Z. Pn. Z. 16	Z. Pn. Z. 7	2·22	D.	—204	16·8	
Przecięt. Moyenne	16·94	23·78	18·55	24·95	14·09	739·42	11·58	69·3	5·5	Suma 263·2	5·7	11·7	5·7	Suma 86·87	—	221	19·6	

¹) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* = 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.* ²) Pn. = Północ *(Nord)*. Pd. = Południe *(Sud)*. W. = Wschód *(Est)*. Z. = Zachód *(Ouest)*.

³) D. = deszcz, *pluie*, Śn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, (Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza. *orage.*) Mr. = mróz. *froid.* ⁴) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna / *Population moyenne de l'année* 166.489, w tem M. / *y compris H.* 82.225 (wojska / *militaires* 9.384); K. / *F.* 84.264; Chrz. / *Chrét.* 131.365; Izrael. / *Israel.* 35.124.

Ogół małżeństw / *Total général: des mariages* 108, urodzin / *des naissances* 360; skonów ogółem / *des décès* 340, skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 242.

Cyfra małżeństw / *Taux: des mariages* 7·78, urodzin / *de la natalité* 25·95; śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 24·51, śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 17·44.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	87	1	—	—	—	—	88
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	19	—	1	20
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	87	1	—	19	—	1	108

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *celibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Celibataires*	97	4	—	101
Wdowi — *Veufs*	5	2	—	7
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	102	6	—	108

2) Urodzenia. — Naissances ¹).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nes vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 ch., 1 d. *1 g., 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 2 ch. 1 d. *2 g. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	108 ³)	111 ⁴)	38	29	286	6	4	2	1	13	154	145	299	1	3	1	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	2	1	1	4	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	23	22	12 ²)	11 ²)	68	1	1	2	—	4	38	34	72	—	1	1	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	131	137	51	41	360	7	5	4	1	17	193	184	377	1	4	2	—

¹) Według zgłoszeń akuszerek. *D'apres les dépositions des sages-femmes.* ²) W tem 12 chłopców 10 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 12 garçons et 10 filles de mariages israélites rituels.*

³) W tem 3 chłopców z czerwca b. r. *Dont 3 garçons de juin a. c.* ⁴) W tem 1 dziewcz. z czerwca b. r. *Dont 1 fille de juin a. c.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (*mort-nés exclus*).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés		1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.*[1]	13 Gruźlica płuc — *Tubercul. des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i zgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès*	M. — *H.*	1	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	4	6	28	3	4	10	1	5	9	2	2	—	9	5	3	37	2	2	1	6	—	—	—	12	4	10	8	12		191
	K. — *F.*	—		—	—	—	3	—	1	—		—	1	4	14	2	2	8	—	3	20	3	1	—	13	1	—	21	—	6	—	5	—	2	2	7	10	5	1	12	2	149
	Razem *Ensemble*	1	—	—	—	1	7	—	1	—	—	—	5	10	42	5	6	18	1	8	29	5	3	—	22	6	3	58	2	8	1	11	—	2	2	19	14	15	9	24	2	340
0—1 miesięcy *mois*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—	—	—	—	—	—	—	8	—	1	—	1	—	16
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	7
0—1 rok *an*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	2	2	—	36	—	—	—	—	—	—	—	12	—	1	—	2	—	62
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—	—	21	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	1	—	39
1—5 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	7
5—10 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3
10—15 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
15—30 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	8	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5	5	1	—	25
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	2	—	—	1	1	1	1	19
30—50 lat *ans*	M. — *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	13	—	—	2	—	—	1	—	—	—	2	—	2	—	—	2	—	3	—	—	—	—	—	3	2	6	—	38
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	1	2	—	—	3	1	—	—	3	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	26
50—70 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	4	—	3	3	1	—	—	3	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	2	—	27
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	1	4	—	2	9	2	—	—	1	—	—	—	—	3	—	4	—	—	—	—	2	1	—	2	1	36
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	2	3	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	—	—	17
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	2	—	18
wiek nieznany *âge inconnu*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	2	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	12
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3
	III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	5
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	1	—	—	3	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	16
	V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	2	—	—	2	—	—	—	2	1	—	5	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	1	—	22
	VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	1	1	1	—	2	5	1	—	—	2	2	—	3	—	—	—	3	—	2	2	2	6	1	1	3	—	43
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	8
	VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	3	—	2	4	—	1	—	3	—	—	8	1	1	—	1	—	—	—	4	2	—	1	2	—	40
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	1	8
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	7
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	8
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	—	1	1	—	—	—	2	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	2	—	—	19
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	7
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	6
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	7
	Razem — *Ensemble*	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	5	5	22	3	3	12	—	8	23	4	3	—	19	6	1	55	1	2	—	6	—	2	2	14	14	7	6	12	2	242
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	2	1	12	—	2	6	—	3	6	2	—	—	3	3	—	3	—	1	—	1	—	2	2	4	2	3	2	5	1	70
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	2	—	13
	z innych miejscowości *d'autres lieux*	1	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	5	16	1	3	6	1	—	5	1	—	—	3	—	—	2	—	6	1	5	—	—	—	4	—	7	2	10	—	85
	Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	5	20	2	3	6	1	—	6	1	—	—	3	—	2	3	1	6	1	5	—	—	—	5	—	8	3	12	—	98
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		1	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	5	19	2	3	6	1	—	6	1	—	—	2	—	2	1	1	6	1	5	—	—	—	5	—	6	2	11	—	90

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne —; wąglik —; róża 1; zapalenie ropne tkanki podskórnej 1; posocznica 2;
Y compris méningite cérébrospinale épidémique; *charbon*; *erysipèle*; *phlegmon*; *septicémie*

posocznico-ropnica —; ropnica 1; tężec 1; dur powrotny —; kiła 2; wodowstręt 2; promienica —; gorączka potna —; ospica —;
septico-pyohémie; *pyohémie*; *tétanos*; *typhus récurrent*; *syphilis*; *rage*; *actinomycose*; *suette*; *varicelle*

nosacizna —; choroba zakaźna nieoznaczona —; zapalenie szpiku kostnego —; ropień —; gnilne zapalenie gardła —;
morve; *maladie contagieuse non définie*; *ostéomyélite*; *abcès*; *angina septica*

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS rzymsko-katolickie *cath.-rom.*			grecko-katolickie *gr.-cath.*			protestanckie *protestante*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres*			Ogółem *Total*		
	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	105	59	164	1	—	1	—	1	1	11	9	20	—	—	—	117	69	186
2) małżeński — *mariés*	54	35	89	—	—	—	—	—	—	9	8	17	—	—	—	63	43	106
3) wdowi — *veufs*	7	32	39	—	—	—	—	—	—	4	4	8	—	—	—	11	36	47
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem — *Total*	166	127	293	1	—	1	—	1	1	24	21	45	—	—	—	191	149	340

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połogowa *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenoszone ze zwierząt	Jaglica *Trachoma*	Zajęcie przyusznicy *(Mumps)*	Zapal. opon mózgowo-rdzeniowych epidem.	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach
I. Śródmieście	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	2
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—
III. Nowy Świat	—	1	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2
IV. Piasek	—	4	—	8	—	—	2	—	1	—	1	—	—	2	—	—	2	20	6
V. Kleparz	—	—	—	6	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	13	8
VI. Wesoła	—	—	1	6	—	3	2	1	2	1	—	—	—	—	—	—	7	23	11
VII. Stradom	—	1	3	4	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	13	5
VIII. Kazimierz	—	2	1	31	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	10	49	26
IX. Ludwinów	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	3	6	1
X. Zakrzówek	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	7	1
XI. Dębniki	—	6	—	6	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	16	9
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	4	1
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	—	—	—	—	4	9	—
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	—	—	—	—	4	9	2
XVIII. Warszawskie	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	—
XIX. Grzegórzki	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	3
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1
XXI. Płaszów	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	5	7	1
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	17	7	73	—	14	7	3	16	2	3	—	—	8	—	—	59	209	84
Obcy leczeni w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	1	—	—	6	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	13	13
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	1	11	—	7	6	—	7	—	—	—	2	12	—	1	3	50	38
Ogółem — *Total*	1	17	8	90	—	21	13	3	29	2	3	—	2	20	—	1	62	272	135 [1]

[1]) Prócz tego 13 wypadków jaglicy leczonych w ambulatoryum szpitala św. Łazarza.

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)* parter. *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realności *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	11	—	1	2	3	—	—	—	17	—	—	1	—	1	1	—	1	—	—	2	—	3	—	2	—	2	—	3	1	—
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	1	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	1	1	—	—	2	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	13	1	1	2	5	1	—	—	23	1	—	1	—	1	3	—	2	—	—	2	—	4	—	3	—	2	—	3	1	—

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol à 90°*	100 litr.	53·18
— nad 90° — *sur 90°*	„	728·66
Wino — *Vins*	„	219·18
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	15·44
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	0·01
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	0·03
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	2·72
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	42·36
Piwo — *Bière*	„	10.045·54
Porter — *Porter*	„	0·12
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	42·18

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	826
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	753
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	1.633
— do 50 kg. — *à 50 kg*	„	2.318
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	—
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—
Świnie — *Porcs*	„	3.979
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1.027·21
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	37

Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk	61.487
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	*pièces*	19.064
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	2·01
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	78
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	*pièces*	—
Jelenie — *Cerfs*	„	—
Sarny — *Chevreuils*	„	49
Zające — *Lievres*	„	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	148·59
Owoce — *Fruits*	„	7.415·24
Owies — *Avoine*	„	8.996·74
Siano — *Foin*	„	11.969·23
Słoma — *Paille*	„	7.533·67

[1]) **Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.**

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła / *Provenance et destination du bétail*	Buhai / *Taureaux*	Wołów / *Boeufs*	Krów / *Vaches*	Jałowniki / *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. / *Total du gros bétail*	Cielat / *Veaux*	Owiec i kóz / *Brebis et chevres*	Trzody chlewnej / *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	20	7	37	22	86	599	1	756
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	17	—	23	29	69	79	—	193
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	358	134	373	177	1042	2333	—	1797
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	47	292	42	57	438	—	—	—
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	43	225	47	9	324	30	—	—
6. Z Węgier — *De Hongrie*		—	—	—	—	—	—	586
7. Z Niemiec — *De l'Allemagne*	—	67	4	1	72	—	—	44
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	5	79	1	1	86	—	—	—
Razem — *Totaux*	490	804	527	296	2117	3041	1	3376
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	426	664	319	221	1630	2838	1	3041
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	42	77	147	62	328	201	—	335
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	—	20	11	—	31	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	11	11	28	13	63	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	10	23	15	—	48	2	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	489	795	520	296	2100	3041	1	3376
3) Bito w ciągu *lipca* — On a abattu pendant le mois *juillet*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	826		753	1632	3211	2322	1	3979

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi / *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara / *Poids ou mesure*	Cena od — *Prix de* Kor. / *Cour.*	h. / *hel.*	do — *à* Kor. / *Cour.*	h. / *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	20	80	24	60
Żyto — *Seigle*	„	17	50	20	50
Jęczmień — *Orge*	„	14	20	17	50
Owies — *Avoine*	„	15	50	19	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	23	50	24	50
Proso — *Millet*	„	—			—
Ryż cały — *Riz*	„	36	—	42	—
Rzepak — *Colza*	„	—	—	—	—
Groch — *Pois*	„	29		36	—
Kukurudza — *Maïs*	„	17	50	19	40
Fasola — *Haricots*	„	23	50	48	—
Soczewica — *Lentilles*	„	54	—	60	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	1 kg.	6	—	6	50
Buraki — *Betteraves*	„	—	10	—	12
Marchew — *Carottes*	„	—	30	—	40
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	30	—	30
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pièces	—		—	—
Ogórki — *Concombres*	1 szt. — pièce	1	20	2	—
Siano — *Foin*	100 kg.	7	60	9	40
Słoma — *Paille*	„	5	60	6	—
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	48	—	49
„ żytnia — *Farine de seigle* Nr. 1	„	—	36	—	38
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	38	—	44
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	36	—	42
„ razowy — *Pain bis*	„	—	34	—	38
Bułki — *Petits pains*	1 szt — pièce	—	70	—	72
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	32	—	36
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	36	—	40
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	30	—	32
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	32	—	36
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait ecrémé*	1 litr	—	12	—	14
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	24	—	26
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	20
Śmietana słodka — *Crème aigre*	„	—	48	—	56
Śmietanka kwaśna — *Crème douce*	„	—	80	—	96
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	40	2	60
Ser — *Fromage*	„	—	60	—	80
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	3	80	4	40
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	14	—	15	—
„ miękkie — *Bois blanc*	„	12	—	13	—
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	1 kg.	—	12	—	12
„ kamienne — *Houille*	100 kg.	2	—	2	24
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	36	—	40
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	64	—	68

Przedmioty konsumcyi / *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara / *Poids ou mesure*	Cena od — *Prix de* Kor. / *Cour.*	h. / *hel.*	do — *à* Kor. / *Cour.*	h. / *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	54	—	90	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	147	—	180	—
Cielęta — *Veaux*	100 kg.	50	—	120	—
Owca — *Brebis*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	76	1	92
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	44	1	52
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	70	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	70	2	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	2	—	2	20
Zające — *Lièvres*	sztuka - la pièce		—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	5	—	7	—
Kaczki — *Canards*	„	3	—	5	—
Indyki — *Dindons*	„	8	—	12	—
Kury — *Poules*	„	3		4	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	1	80	2	60
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	3	—	3	20
Szczupaki — *Brochets*	„	4	80	5	—
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	2	40	2	50
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	4	80	5	20
Kiełbasa — *Saucisse*	„	1	92	2	56
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	—	2	40
Słonina — *Lard*	„	2	—	2	20
Smalec — *Saindoux*	„	2	—	2	—
Serdelki — *Cervelas*	sztuka - la pièce	—	12	—	13
Kiszki — *Boudins*	„	—	14	—	16
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	12	—	13
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	2	60	4	40
Kawa palona — *Café torréfié*	„	3	30	5	60
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	80	—	88
Sól — *Sel*	„	—	20	—	20
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	16	—	18
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	3	52	3	52
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	40	2	80
Rum zwykły — *Rhum*	„	2	40	2	80
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	20	2	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	60	2	—
Piwo krajowe — *Bière*	„	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.